

EHESS Paris
日仏財団FONDATION
FRANCE-JAPON
DE L'EHESS

La Lettre de la **F**ondation **F**rance-**J**apon de l'**E**HESS

日仏財団 ニュースレター

Table

目次

1- Editorial / Editorial 東風 (こち)

Abenomics アベノミクス

2- Actualité des programmes de recherche/News about our research programs/研究 活動報告

EJARN 2013 meeting in
Paris« Towards better and
deeper relations between
Europe and Japan » (Paris, 24 &
25 June 2013)

6月24日、25日開催 EJARN
2013 総会開催「ヨーロッパと日本のよ
り良き、深い関係をつくるために」報告

3- Rapport de l'évènement / Report of Event / 活動報告

SASE meeting
ミランにて 2013 年 SASE 総会「ア
ジアのキャピタリズム」開催
(2013 年 6 月 24 日~25 日)

4- Interview/Interview インタビュー

Prof. Masayo Fujimoto
藤本 昌代先生 (同志社大学)

Comité éditoriale : Kae AMO,
Sébastien Lechevalier, Adrienne Sala
執筆・編集 阿毛 香絵/セバスチャン・ルシュ
バリエ/アドリアン・サラ

Editorial

“Kochi” – Le vent de l’Est- 東風 こち

Abenomics アベノミクス

Il y a bien longtemps que la politique économique japonaise n’avait pas attiré une telle attention dans le monde : en quelques mois, « Abenomics », est devenu un étendard pour ceux qui pensent qu’il est possible de dépasser les très fortes contraintes pesant sur les marges de manœuvre de politique économique nationale, notamment en Europe.

Abenomics vise à promouvoir la croissance et sortir de la déflation par la conjonction de 3 éléments : une politique monétaire très accommodante, une politique fiscale flexible et une stratégie de croissance en lieu et place de la sacro-sainte réforme structurelle.

Les premiers résultats ne se sont pas fait attendre puisque, dans un premier temps, le yen s’est déprécié par rapport au dollar de 25%, l’indice Nikkei a augmenté de 50% et la croissance du PIB au 1^{er} trimestre a été de 3,5% en rythme annuel. Cependant, depuis le mois de mai, on constate une volatilité accrue au niveau des taux de change – qui dépendent fortement de la politique menée aux Etats-Unis – et de la bourse rendue nerveuse par les craintes émises concernant la dette. D’où l’émergence de doutes sur l’impact d’Abenomics dans le moyen-long terme.

Interview de S. Lechevalier dans Le Monde
(9/4/2013) : http://ffj.ehess.fr/upload/Interview_LEMONDE_SL.jpg.

Lire la suite

http://ffj.ehess.fr/ffj_newsletter.html

日本経済がここまで世界の関心を集めたことは、ここ長年なかった。しかしこの数ヶ月のうちに「アベノミクス」は、ヨーロッパにもものしかかる国民国家経済に対する拘束を振りほどく旗印になるのでは、との声も聞こえるほどのインパクトを、世界に与えた。

アベノミクスとは、経済成長をうながし、デフレを乗り切るために以下の3つの要素を組み合わせた取り組みである。すなわち、非常に大胆な通貨政策、柔軟な税制、そして大がかりな構造改革の地位に取って代わった成長戦略である。

初めの結果は、すぐに目に見えた。円の為替レートは対ドルで25%下がり、日経平均株価指数は50%も増加した。また、今年の第1四半期のGDP成長率は年率換算で3.5%をも記録したのである。もっとも5月に入って、米国の為替政策の影響から相場でのヴォラティリティが増加し、財政赤字への不安が増幅したため、アベノミクスの中期的、あるいは長期的な効果に関する疑いの念も高まってきている。

詳しくはル・モンド誌に掲載されたル・シュバリエインタビューをご参照ください。
(9/4/2013) : http://ffj.ehess.fr/upload/Interview_LEMONDE_SL.jpg.
続きを読む
http://ffj.ehess.fr/ffj_newsletter.html

EJARN 2013 meeting in Paris« Towards better and deeper relations between Europe and Japan » (Paris, 24 & 25 June 2013)

6月24日、25日開催 EJARN 2013 総会開催「ヨーロッパと日本のより良き、深い関係をつくるために」



Picture (From left):
Christian Sautter, Former French Minister of Finance
Moreno Bertoldi, Unit "Countries of the G-20, IMF, G-Groups", European Commission,
Daisuke Kotegawa, Senior Fellow, Canon Institute for Global Studies,
Fukunari Kimura, Professor, Keio University,
 OECD, June 24th, 2013.

On June 24th to 25th, EJARN annual meeting took place in Paris at the OECD and at EHESS. The meeting was divided into two parts. On June 24th, an international symposium was specifically dedicated to the current state of EU-Japan relations, with a specific focus on the negotiation of the EU-Japan free trade agreement. Speakers from the academic, business, and government sides gathered in order to discuss about the impediments to the conclusion of an agreement as well as the potential benefits and costs of this agreement. The comparison with the Korean experience has been particularly instructive. Non-economic dimensions of the partnership, such as defense issues have been also discussed. We would like to express our gratitude to the Japanese Delegation to the OECD for its strong support.

6月24日から25日にかけて、パリの OECD および EHESS で、EJARN の総会が開催された。総会は二部に分けられ、第一部の24日には、OECDにて、EUと日本の関係、EUと日本とのフリートレード条約交渉に焦点を当てたテーマでの国際シンポジウムが、25日には、研究者を中心として、アベノミクスや日本とフランスと比較研究など、多彩な議論が展開された。25日のシンポジウムにおける講演者は、研究者、企業家や、政策決定者など、多様な分野に携わる専門家、条約の障害となる要因や、結果について、また条約の利点やコストなどについて議論が交わされた。韓国の経験との比較は、特にとても有益なものだった。また、防衛など、パートナーシップの持つ非経済的な側面についても、議論が交わされた。協力を下さった OECD 日本代表部には、大きな感謝をここに評したい。

International WORKSHOP at EHESS (June 25th)



Picture: Mr. **Shigeto Nagai**, General Manager for Europe, Bank of Japan giving his address. From left : **Etienne Mr. Rolland-Piègue**, French Ministry of Foreign Affairs, **Prof. Carin Holroyd**, University of Saskatchewan, Mr. Shigeto Nagai, Mr. **Matthieu Bussière**, Banque de France.

On June 25th, an international workshop has been held at EHESS, gathering Japanese and European researchers and policy makers to discuss various issues, including Abenomics or the current situation of Japanese politics. Thanks to the contribution of Antoine Mercier (French Ministry of Higher Education and Research) and Caroline Chu (EHESS), a special session has been also dedicated to *EU funding for research cooperation on/with Japan*.

The full program of these two days meeting is available here: http://ffj.ehess.fr/upload/EJARN2013FFJParis_finalprogram-2.pdf

6月25日に開催された学術ワークショップでは、ヨーロッパ全土および日本から研究者や教授、金融界、政治界の専門家などが招かれ、「アベノミクス」の視点、また日本の ODA 戦略から見た近代日本をテーマにディスカッションを行った。フランス高等教育・研究省のアントワン・メルシエ、EHESS のカロリン・チューには、大きな議論を呼んだ日本との研究活動に対する EU の支援に関する特別セッションに関して感謝と御礼を評したい。

プログラムは以下のサイトからダウンロードください。
http://ffj.ehess.fr/upload/EJARN2013FFJParis_finalprogram-2.pdf

**"Asian capitalisms"
(SASE meeting, Milan, 24 & 25 June 2013)**

ミランにて 2013 年 SASE 総会「アジアのキャピタリズム」開催 (2013 年 6 月 24 日~25 日)



Since 2012, the FFJ supports the activities of "Network Q on Asian capitalisms" within the Society of the Advancement of Socio-Economics (<https://sase.org/>). This year, more than 50 papers have been presented within this network, which is now the second largest among all the research networks of SASE.

Among them, the paper "Chinese Migrants' Work Experience and City Identification: Challenging the Underclass" written by Stephen J. Frenkel & Chongxin Yu (The University of New South Wales, Australian School of Business) has been selected by a jury composed of Tobias ten Brink, Gary Herrigel and Sebastien Lechevalier to receive the 2013 EHESS France - Japan Foundation award for the best article submitted to network Q, thanks to the generous support of Banque de France.

A featured panel has been also the occasion to present the Special issue of the Socio - Economic Review on "Bringing Asia into the Comparative Capitalism Perspective" (April 2013, Volume 11, issue 2), edited by B. Amable, S. Casper, C. Storz and S. Lechevalier. Presentations have made by Michael WITT, Kay SHIMIZU, Coralie RESLINGER and Xiaoke ZHANG, while Margarita ESTEVEZ-ABE and Robert BOYER introduced the discussion.

The full program of Network Q is available on our website: http://ffj.ehess.fr/upload/NetworkQ_Schedule_04_06_13.pdf

As another outcome of the activities of Network Q, S. Lechevalier and P. Debanes (EHESS) are currently editing a special issue of "Critique Internationale" on the revival of developmental states in Asia, to be published in 2014.

2012 年より、FFJ は先進社会経済協会(SASE)における「アジアのキャピタリズムのネットワーク Q」をサポートしている。本年度の総会では、このネットワークから 50 以上の論文発表があり、SASE の中で、2 番目の大きな研究ネットワークに発展した。発表の中で、特にステファン・J・フランケルとチョンシン・ユ(ニュー・サウス・ウォール大学、オーストラリアビジネス大学)による「中国人移民、仕事の経験と都市の識別~社会的底辺層への挑戦」が、2013 年の EHESS フランス・日フランスアワードにおけるネットワーク Q の最優秀論文賞に輝いた。審査員は、トビアス・テン・ブリンク、ガリー・ヘリゲル、セバスチャン・ルシュバリエ。多大な支援を下されたフランス銀行には、一同感謝の意を表明する。

それぞれのパネルは、「アジアをキャピタリズムの比較研究的な視点から分析する」という、社会・経済レビューの特別テーマに関する研究を発表する良い機会でもあった。このレビューは、2013 年 4 月出版の 11 号、テーマ 2 において、B・アマブル、S・カスパー、C・ストルツ、S・ルシュバリエ編にて出版された。このテーマの討論会はエステベス・アベとロバート・ボワレの解説、司会のもと、ミカエル・ウィット、清水 薫(しみず・けい)、カロリー・レスリンジャー、ツィオケ・ツァンによって発表された。

プログラムは以下のサイトからダウンロードください。

http://ffj.ehess.fr/upload/NetworkQ_Schedule_04_06_13.pdf

ネットワーク Q のその他の活動については、S.ルシュバリエと P.デバネス(EHESS)が、2014 年に出版予定の「国際評論」にてアジアの開発国の再興について論じている。

アメリカ人、フランス人に比べて日本人の企業に対する忠誠心が一番低い La loyauté des salariés japonais envers leur compagnie est en moyenne plus faible que pour les Français ou les Américains



Interview de **Masayo Fujimoto**, professeure de sociologie à l'université Doshisha (Kyoto) et professeure invitée à l'EHESS en janvier 2013
([http://ffj.ehess.fr/upload/Fujimoto_Jan13\(2\).pdf](http://ffj.ehess.fr/upload/Fujimoto_Jan13(2).pdf))

Pouvez-vous expliquer le contenu de votre recherche?

Mes travaux récents portent sur la mobilité et la loyauté des salariés vis-à-vis leur compagnie au Japon, aux Etats Unis et en France. Je travaille notamment sur les « professionnels » (salariés hautement qualifiés tels que les ingénieurs par exemple), mais les résultats de mes recherches sont aussi valables pour les autres salariés.

Quels sont les principaux résultats de vos recherches?

Lorsque je jette un regard rétrospectif sur mes recherches, je me rends compte que le résultat est très différent de ce à quoi je m'attendais.

Par rapport à d'autres pays, la mobilité professionnelle est beaucoup plus réduite au Japon. Quant à la Silicon Valley, la mobilité est plus forte que ce que je pensais. En France, comme j'avais prévu, il y a une certaine mobilité mais il y a aussi beaucoup de professionnels qui restent dans la même entreprise.

Un autre fait majeur concerne la loyauté des salariés japonais à l'égard de leur entreprise. Dans une société que j'ai étudiée - qui est connue pour son paternalisme - les employés de bureau sont extrêmement fidèles et ne la quittent jamais, même dans certaines conditions difficiles. Toutefois, leur loyauté est plus faible que les professionnels. En effet, il y a des données qui prouvent que les professionnels ont la loyauté la plus forte parmi tous les salariés des entreprises japonaises.

Cependant, sur la base de ma comparaison avec la Silicon Valley et la France, j'ai pu mettre en évidence que la loyauté des salariés japonais est moins forte que celle des professionnels français et de la Silicon Valley. J'ai été très surprise par ce résultat.

Comment s'est passé votre séjour en France en tant que Professeure invitée à l'EHESS ?

Les chercheurs français étaient très sympathiques et ils m'ont indiqué comment je pourrais obtenir des informations pour mes recherches. Ils m'ont aussi introduit auprès d'autres chercheurs qui travaillent sur les mêmes champs.

Lors de mes conférences, ils m'écoutaient attentivement et m'ont posé des questions très constructives. Je suis persuadé que ces rencontres m'aideront à avancer dans les prochaines étapes de mes recherches.

Lire le carnet de chercheur de Prof. Fujimoto

<http://ffj.ehess.fr/index/article/296/masayo-fujimoto.html>

今回は、EHESSの客員講師として、2013年1月講義や講演会をしてくださった藤本昌代先生にお話を伺った。

先生のご研究内容についてお教えてください。

最近の研究内容としては、労働市場のモビリティや労働者の企業に対する忠誠心に関して、日本、アメリカ、フランスとの比較研究があります。私の主な研究対象は、専門職特性がある人々のデータですが、これは組織人的な事務職にも応用可能なものです。

ご研究を通して、どのような発見がありましたか？

研究の成果を振り返ると、当初の予想と大きく異なっていた点が多々あることに気がつきます。

日本に関しては、外国と比較すると予想以上に転職していないというのが感想ではないかと思えます。シリコン・バレーに関しては、予想以上に頻繁に転職をしていました。フランスは予想通り、少し転職する人がいるが、ある程度、定着して働く人の方が多いという傾向でした。

もう一つの発見は、会社に対する意識や忠誠心に関してです。日本では組織に依存している自覚はないものの、組織が自己の成長が見込めないような仕事をさせるならば辞めるつもりだと言いながら、転職を一度もしていない人が非常に多いです。ある家族主義的経営理念教育で有名な企業の事務職は専門職ほどそのような状況でも辞めるといった傾向はないものの、忠誠心は専門職より低い状態にありました。言い換えれば、組織の中で最も忠誠心が高いのは専門職というデータがあります（専門職の忠誠心が最も高い理由は拙著『専門職の転職構造』を参照して下さい）。日本は経済恐慌でも起こらなければ、解雇はしづらい制度ですので、この企業の人々、特に専門職は解雇対象になりにくい傾向にあります。そのデータをもってして、シリコン・バレー、フランスの専門職の人々と比較した時、驚くことに日本人の企業に対する忠誠心が一番低いという事実が発見されました。「会社人間」と言われた時代の日本のデータでもリーマンショック直後のシリコン・バレーの専門職、フランスの技術者よりも低い忠誠心だったことには大変な驚きを覚えました。

EHESSの客員講師としてのフランスでのご滞在の経験はどのようなものでしたか？

研究者の方々は大変親切で、どのようにすれば私が知りたい情報を与えられるか、どの研究者とコラボレーションするのかを色々と考えて下さいました。また、講演会や研究発表ではとても関心を持って聞いて頂き、質問も多く出て、次につながる関係性が築けました。また、研究環境は日本以上に研究者の紹介ネットワークがオープンで、共同研究へのスピードが速いと思えました。学生と学生以外の人々が参加できるセミナーがあり、参加者からのコメントが学生にも刺激になるので、よいと思えました。

藤本先生のプロフィール

<http://ffj.ehess.fr/index/article/296/masayo-fujimoto.html>